

Gebraiksaanwijzing  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung  
Instructions for use

»»» Afzuigkap  
Hotte cheminée  
Dunstabzugshaube  
Cooker hood

AO860\_---

AO960\_---

---

NL	Gebruiksaanwijzing	NL 3 - NL 17
FR	Mode d'emploi	FR 3 - FR 17
DE	Bedienungsanleitung	DE 3 - DE 17
EN	Instructions for use	EN 3 - EN 17

**Gebuiikte pictogrammen - Pictogrammes utilisés - Benutzte Piktogramme  
Pictograms used**



Belangrijk om te weten - Important à savoir - Wichtig zu wissen - Important information



Handig om te weten - Bon à savoir - Nützlich zu wissen - Nice to know

# INHOUD

## *Uw afzuigkap*

Inleiding	4
Beschrijving	4
Afvoersystemen	5

## *Gebruik*

Bediening	6
-----------	---

## *Onderhoud*

Reinigen	7
Vetfilters	8
Geur-/fijnstoffilter	9
Verlichting	10

## *Storingen*

Wat moet ik doen als...	11
Storingstabel	11

## *Installatie*

Algemeen	12
Elektrische aansluiting	12
Voorbereiding	13
Inbouwmaten	14
Montage	14

## *Bijhorende accessoires*

Bijhorende accessoires	16
------------------------	----

## *Milieuaspecten*

Afvoeren van de verpakking en het apparaat	17
--	----

## Inleiding

Gefeliciteerd met uw keuze voor dit toestel. In het ontwerp van dit product heeft eenvoudige bediening en optimale gebruiksvriendelijkheid centraal gestaan.

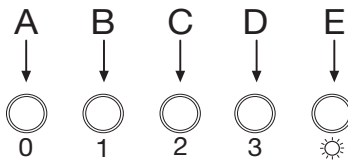
In deze handleiding leest u hoe u dit toestel het best kunt gebruiken. Naast informatie over de bediening, vindt u hier ook achtergrondinformatie die u tijdens het gebruik en onderhoud van het toestel van pas kan komen.



**Lees eerst de separate veiligheidsinstructies voordat u het toestel gebruikt.**

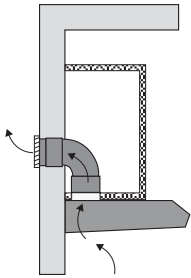
**Lees deze handleiding door voordat u het toestel in gebruik neemt, en berg de handleiding daarna veilig op voor toekomstig gebruik.**

## Beschrijving



- A** Uitschakelen
- B** Ventilatorstand 1
- C** Ventilatorstand 2
- D** Ventilatorstand 3
- E** Verlichting

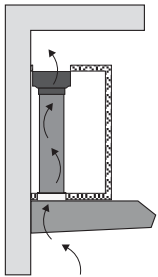
## Afvoersystemen



Dit toestel kan op twee manieren worden aangesloten.

### 1. Afvoer naar buiten.

De aangezogen kookluchten worden via een afvoerslang naar buiten afgevoerd. Zorg voor plaatsing van een afsluitklep in de afvoer om koude lucht via de afvoerslang te voorkomen. Dit toestel kan op deze manier vrijhangend aan de muur worden bevestigd, maar ook onder een kast worden gemonteerd.

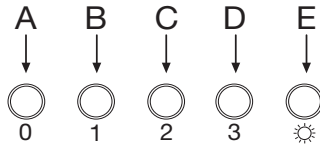


### 2. Recirculatie toepassing.

In deze toepassing wordt de kooklucht niet naar buiten afgevoerd. Vervuilde kooklucht wordt gefilterd en in de keuken teruggeblazen. Hiervoor is een extra geur-/fijnstoffilter nodig die regelmatig dient te worden vervangen voor een optimale werking.

**Let op!** Het geur-/fijnstoffilter moet apart besteld worden.

## Bediening



### **Ventilator in- en uitschakelen**

1. Druk op de snelheidstoetsen B, C of D
  - *De afzuigkap schakelt in op de corresponderende stand.*
2. Druk op de uitschakeltoets A.
  - *De ventilator schakelt uit.*

### **Verlichting in- en uitschakelen**

1. Druk op de verlichtingstoets E.  
*De verlichting gaat branden.*
2. Druk nogmaals op de toets E.
  - *De verlichting gaat uit.*

## Reinigen



**Let op!** Maak, voor ieder onderhoud, eerst de afzuigkap spanningsloos door de stekker te verwijderen uit het stopcontact of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.



De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten. **Gebruik geen alcohol!**



**Attentie!** Als u de aanwijzingen met betrekking tot het reinigen van het apparaat en het reinigen of vervangen van de filters niet opvolgt, kan dit tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen! De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade ten gevolge van brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.



### Afzuigkap

Maak de afzuigkap schoon met een sopje en een zachte doek. Daarna met schoon water nabehandelen. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen zoals bijvoorbeeld soda. Het lakwerk van de afzuigkap blijft mooi als u zo nu en dan de lak met was inwrijft.



### Roestvrijstalen schouwkappen

Behandel roestvrijstalen schouwkappen niet met schuursponsjes of andere schuurmiddelen. Behandel na met een niet schurend, niet polijstend middel en poets met de structuur van het roestvrijstaal mee.



### Metalen vetfilters

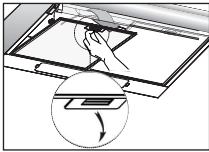
Metalen filters moeten eenmaal per maand worden gereinigd (of als de filter reinigingsindicatie – indien aanwezig op het model – dit aangeeft) met neutrale reinigingsmiddelen, bij voorkeur met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Plaats de vetfilters met de openingen naar beneden in de vaatwasmachine zodat het water eruit kan lopen. Aluminium vetfilters worden door de reinigingsmiddelen in de vaatwasser dof. Dit is normaal en beïnvloedt de werking niet.

## Vetfilters



Regelmatig reinigen van de filters zorgt voor optimale prestaties en voorkomt afgifte van kookluchten wanneer het toestel niet in gebruik is.

Reinig de vetfilters minimaal 1x per maand. Bij reiniging kunnen de aluminium delen van de filters dof worden door de gebruikte schoonmaakmiddelen, met name bij plaatsing in de vaatwasser. Dit is normaal.



### Filtercassette verwijderen

1. Schakel het toestel en de verlichting uit.
2. Druk het filter bij de uitsparing naar achteren en kantel de voorzijde omlaag.
3. Verwijder het filter uit de kap.

### Reinigen

- De filters kunnen eenvoudig met de hand worden gereinigd. Maak de filters schoon in een sopje met afwasmiddel en spoel ze af. Laat de filters daarna goed uitlekken en drogen voordat u ze terugplaatst.
- U kunt de filters eventueel ook in de vaatwasmachine reinigen. Laat de filters daarna goed uitlekken en drogen voordat u ze terugplaatst.
- De onderzijde van de afzuigkap kan schoongemaakt worden met een mild reinigingsmiddel en een vochtige doek.

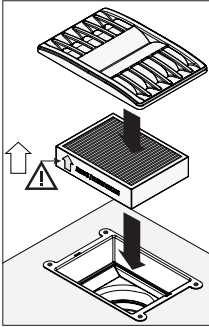
### Filtercassette terugplaatsen

Zorg ervoor dat de filters goed droog zijn voordat u de filters terugplaatst. Het filter moet met het sluitmechanisme naar voren geplaatst worden.

1. Open het sluitmechanisme. De nokjes aan de voorzijde van het filter vallen hierdoor naar binnen. Houd bij het plaatsen van de filters het sluitmechanisme in deze positie.
2. Druk de nokjes aan de achterzijde van het filter in de daarvoor bestemde openingen aan de achterzijde van de afzuigkap.
3. Kantel het filter naar boven.
4. Laat het sluitmechanisme los. De nokjes aan de voorzijde van het filter komen naar buiten en vallen in de daarvoor bestemde openingen aan de voorzijde van de afzuigkap.



## Geur-/fijnstoffilter

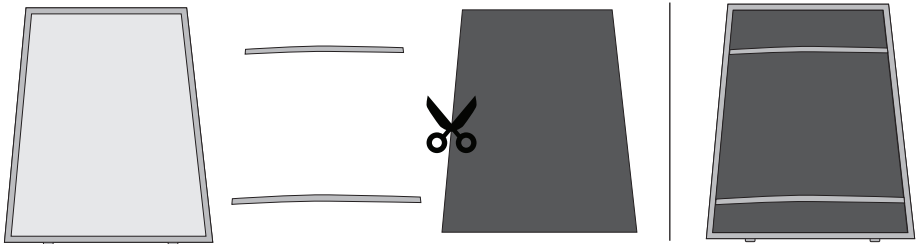


### Plaatsen en vervangen van het filter in de filterbox

- Wanneer het toestel als recirculatie afzuigkap wordt gebruikt, maakt u gebruik van de separate filterbox HR0001 die in de bovenkast wordt ingebouwd.
  - Met de filterbox levert uw afzuigkap een optimale prestatie. Het toegepaste filter reinigt kookdampen van geuren en fijnstof.
  - U hoeft het filter slechts jaarlijks te vervangen.
1. Verwijder het afdekrooster door er voorzichtig aan te trekken.
  2. Neem het oude filter uit de box.
  3. Plaats het nieuwe filter in de box. Let hierbij op de pijl die op de zijkant staat. Dit is de richting van de luchtstroom.
  4. Plaats het afdekrooster terug op de filterhouder.

### Alternatief: Plaatsen en vervangen van een koolstoffilter

- Indien het toestel niet onder een bovenkast is gemonteerd maar vrijhangend op een muur en niet naar buiten kan afvoeren, zult u als alternatief een intern filter dienen te plaatsen om de kookgeur te neutraliseren.
- Knip het filtermateriaal op maat van het filter en bevestig deze met de twee meegeleverde beugels op het frame van het vetfilter zoals te zien op de tekening.



- **Let op:** deze toepassing zorgt voor een sterke toename van geluid en zorgt voor significante prestatievermindering van het toestel.
- Het interne filter dient elke 3 maanden vervangen te worden omdat deze eerder verzadigd raakt.



**Belangrijk:**

- De verzadiging van het filter is afhankelijk van de intensiteit van het gebruik, de manier van koken en de regelmaat waarmee de vetfilters worden schoongemaakt.
- De toegepaste geurfilters zijn voor eenmalig gebruik en dienen via het restafval te worden afgevoerd.

## Verlichting



**Deze afzuigkap is uitgevoerd met een lichtstelsel. Dit lichtstelsel mag alleen vervangen worden door een erkend installateur. Vervang het niet zelf.**



**De lamp in dit huishoudelijke apparaat is uitsluitend bedoeld voor verlichting van dit apparaat. De lamp is niet geschikt voor de verlichting van een huishoudelijke ruimte.**

## Wat moet ik doen als...

Wanneer het toestel niet goed werkt, betekent dit niet altijd dat het defect is. Probeer het euvel eerst zelf te verhelpen. Bel de servicedienst wanneer onderstaande adviezen niet helpen.



### **Let op!**

Maak het toestel spanningsloos voordat met reparatie wordt gestart. Bij voorkeur door de stekker uit het stopcontact te halen.

## Storingstabel

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Verlichting brandt niet.	Verlichting defect.	Het lichtstelsel mag alleen vervangen worden door een erkend installateur. Vervang het niet zelf.
Afzuigkap maakt lawaai.	Afvoer te lang of te veel bochten in het kanaal.	Verander het afvoerkanaal (zie hoofdstuk installatie).
	Interne geur-/fijnstoffilters geplaatst.	Gebruik voor recirculatie bij voorkeur de startset HR0001.
Geen afzuiging.	Klep of bediening defect.	Bel de servicedienst.
	Aansluitsnoer defect.	Bel de servicedienst.
	Vetfilters verstopt.	Reinig de vetfilters regelmatig.

## Algemeen

De aansluiting van dit apparaat op het lichtnet moet worden uitgevoerd door een erkend installateur, die de juiste veiligheidsvoorschriften kent en toepast. Het apparaat voldoet aan de Europese voorschriften.

### **Belangrijk om te weten:**

- De afstand tussen het laagste punt van de afzuigkap en een gaskookplaat moet minimaal 65 cm bedragen. Bij een elektrische, keramische of inductiekookplaat moet deze afstand minimaal 55 cm zijn.
- Als de afzuigkap wordt aangesloten op een bestaand afvoerkanaal, mogen geen andere apparaten op dat kanaal aangesloten zijn (zoals een geiser of kachel).
- Neem de plaatselijk geldende voorschriften in acht met betrekking tot de beluchting van gasapparaten.
- Hoe korter de afvoerpijp en hoe minder bochten, des te beter de werking van de afzuigkap.
- Controleer voordat u met boren begint of er geen installatie-leiding(en) aanwezig is (zijn).
- De aansluitpijp van de schouwkap heeft een diameter van 125 mm. Het beste is de afvoerpijp ook met deze diameter uit te voeren (en vooral niet kleiner).
- Het installatiemateriaal dat bij deze afzuigkap geleverd wordt, is geschikt voor versterkt beton en bakstenen muren. Voor bepaalde wanden heeft u speciale pluggen en schroeven nodig.
- Gebruik (indien bijgeleverd) de aftekenmal voor het aftekenen van de bevestigingsgaten.

## Elektrische aansluiting



**Dit is een (isolatie) klasse II (dubbel geïsoleerd) toestel. Het snoer hoeft derhalve niet op een geaard stopcontact aangesloten te worden.**

Controleer of de op het typeplaatje vermelde spanning overeen komt met de spanning van de huisinstallatie.

De aansluiting op het elektriciteitsnet moet als volgt uitgevoerd worden:

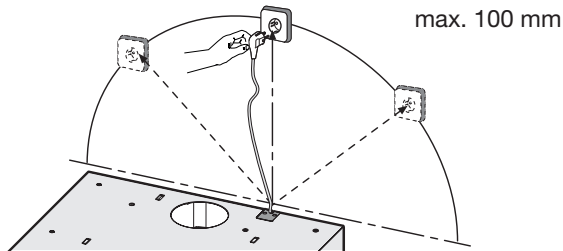
BRUIN = L fase

BLAUW = N nulleiding

Deze afzuigkap is voorzien van een aansluitstekker. Installeer de afzuigkap zodanig dat de stekker bereikbaar is. Plaats de wandcontactdoos bij voorkeur uit het zicht, achter de sierkoker.

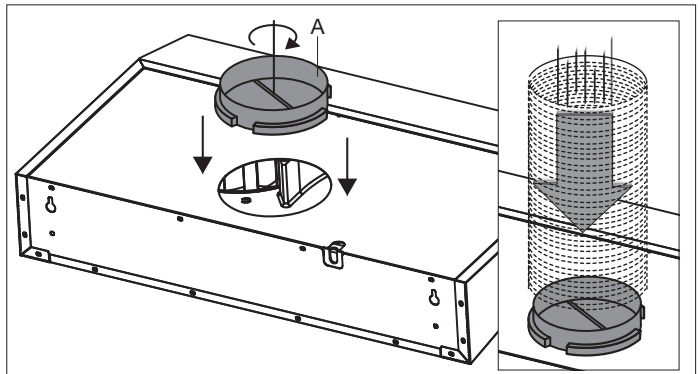


**Let op:** Als u een vaste aansluiting maakt moet u ervoor zorgen dat er een omnipolaire schakelaar met een contactafstand van minimaal 3mm in de toevoerleiding wordt aangebracht.



## Vorbereiding

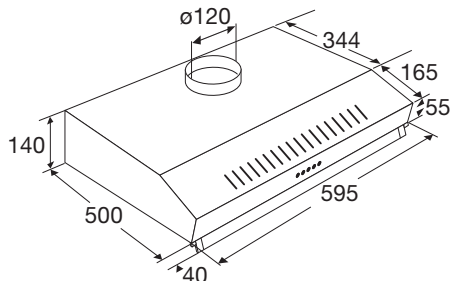
Bevestig de meegeleverde flens (A) op de kap en monteer de afvoerpip op de flens.



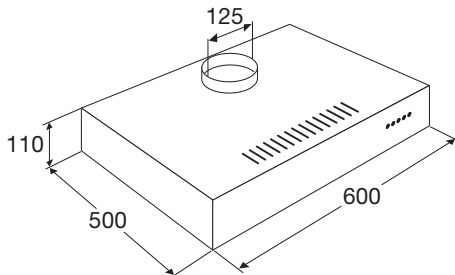
# INSTALLATIE

## Inbouwmaten

AO860\_...



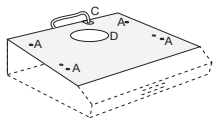
AO960\_...



### Benodigde vrije ruimte

De afstand tussen de onderzijde van de afzuigkap en de kookplaat moet minimaal 550 mm bedragen. Bij gaskookplaten moet deze afstand minimaal 650 mm bedragen.

## Montage



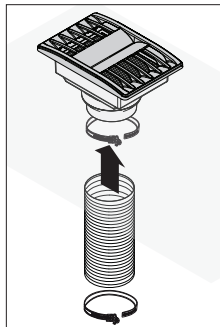
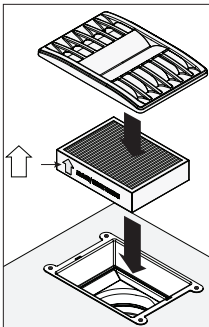
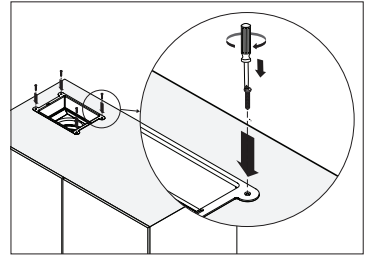
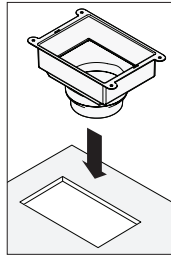
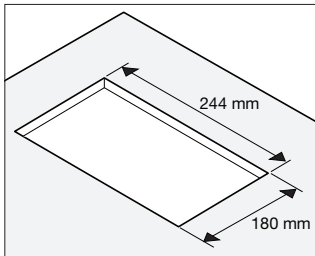
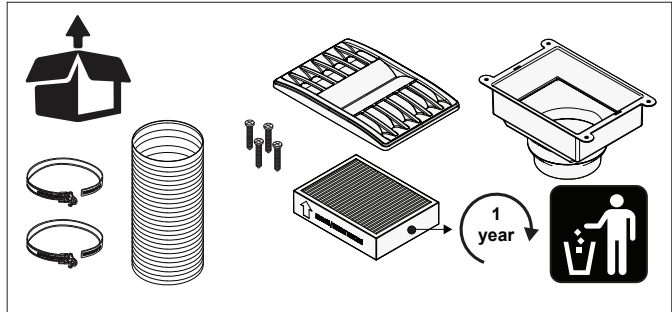
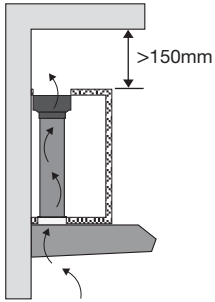
### Onder een keukenkastje

1. Teken – met behulp van het meegeleverde sjabloon – de 4 bevestigingsgaten (A), het gat voor het aansluitsnoer (C) en het gat voor de afvoer (D) aan de onderkant van het keukenkastje af.
2. Boor de gaten.
3. Trek het aansluitsnoer door het bijbehorende gat naar boven en duw de afvoermond door de opening.
4. Schroef de kap, door de bodem van het keukenkastje heen, met de bijgeleverde schroeven vast aan het keukenkastje.
5. Sluit de afvoerpijp aan op de afvoermond.
6. Steek de stekker in de wandcontactdoos.

# INSTALLATIE

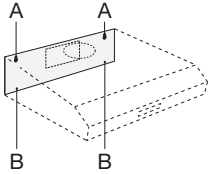


## Montage van de HR0001 startset voor recirculatie



### Let op!

De schakelaar voor recirculatie op de motor NIET omzetten; de uitblaas blijf naar boven.



## Tegen de muur

1. Verwijder de filters uit de afzuigkap.
2. Houd de kap tegen de muur.
3. Teken – door de kap heen – de bevestigingsgaten (A) en de gaten om de kap te borgen (B) af.
4. Boor de gaten en duw de bijgeleverde pluggen in de gaten.
5. Draai de schroeven in de 2 bevestigingsgaten (A).  
Let op: draai de schroeven zover in dat ze nog 1 cm uit de muur steken.
6. Hang de kap op aan de 2 bevestigingsschroeven.
7. Draai de bevestigingsschroeven vast.
8. Draai de borgschroeven vast.
9. Sluit de afvoerpijp aan op de afvoermond.
10. Steek de stekker in de wandcontactdoos.



## Voor recirculatie

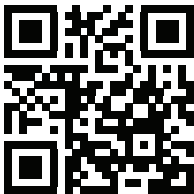
Om de luchtstroom via het rooster aan de voorkant uit te blazen: plaats de afdekplaat aan bovenzijde en zet de interne schakelaar op de motor om naar de recirculatiestand.

## Bijhorende accessoires

- HR0001 Startset met aansluitmateriaal voor recirculatie inclusief filter voor geur-/fijnstof.
- HF3001 Geur-/fijnstoffilter voor toepassing in de startset (jaarlijks vervangen).

Alternatief (uitsluitend bij plaatsing vrij op de muur)

- HF2028 filtermat (elke 3 maanden vervangen).



Scan de QR code voor het bestellen van bovenstaande accessoires voor uw toestel.



## Afvoeren van het toestel en de verpakking

Dit toestel is gemaakt van duurzame materialen. Het toestel moet aan het einde van zijn levensduur op verantwoorde wijze worden afgedankt. Informeer bij de plaatselijke autoriteiten hoe u dit kunt doen.

De verpakking van het toestel is recyclebaar. Mogelijk zijn de volgende materialen gebruikt:

- karton;
- polyethyleenfolie (PE).

Deze materialen dient u op verantwoorde wijze en conform de overheidsbepalingen af te voeren.



**Waarschuwing!** Laat kinderen nooit met het verpakkingsmateriaal spelen vanwege het gevaar van verwonding of verstikking. Bewaar het verpakkingsmateriaal op een veilige plaats of voer het af op een milieuvriendelijke manier.



Het toestel is gemarkeerd met een vuilnisbaksymbool met een kruis erdoor om u erop te wijzen dat elektrische huishoudelijke toestellen afzonderlijk moeten worden afgedankt. Dit houdt in dat het toestel aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil mag worden meegegeven. Het toestel moet naar een speciale gemeentelijke afvalverwerkingslocatie voor gescheiden afval worden gebracht of naar een dealer die deze service verleent.

Negatieve gevolgen voor mens en milieu worden voorkomen door huishoudelijke toestellen apart in te zamelen en op de juiste wijze af te danken. Dit zorgt ervoor dat de materialen waaruit het toestel bestaat, kunnen worden teruggewonnen en aanzienlijke besparingen op energie en grondstoffen kunnen worden gerealiseerd.



### **Verklaring van conformiteit**

Wij verklaren dat onze producten voldoen aan de van toepassing zijnde Europese richtlijnen, verordeningen en voorschriften, evenals aan de eisen die staan beschreven in de normen waarnaar wordt verwezen.



# CONTENU

## ***Votre hotte cheminée***

Introduction	4
Description	4
Système d'évacuation	5

## ***Utilisation***

Commande	6
----------	---

## ***Entretien***

Nettoyage	7
Filtres à graisse	8
Filtre anti-odeurs / filtre à particules fines	9
L'éclairage	10

## ***Problèmes***

Que dois-je faire si...	11
Tableau des pannes	11

## ***Installation***

Généralités	12
Branchement électrique	12
Préparation	13
Dimensions d'encastrement	14
Montage	14

## ***Accessoires assortis***

Accessoires assortis	16
----------------------	----

## ***Aspects environnementaux***

Mise au rebut de l'appareil et de l'emballage	17
---	----

## Introduction

Nous vous félicitons d'avoir choisi cet appareil. La souplesse et la simplicité de l'utilisation sont les principes qui ont guidé son développement.

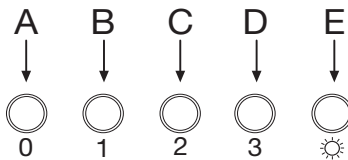
Ce manuel vous explique comment utiliser cet appareil de manière optimale. En plus des informations sur le fonctionnement, vous trouverez ici des informations générales utiles pour l'utilisation et l'entretien de l'appareil.



**Veillez lire attentivement les consignes de sécurité fournies séparément avant toute utilisation de l'appareil.**

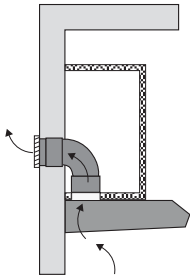
**Lisez attentivement cette notice d'utilisation avant d'utiliser l'appareil et rangez-la en lieu sûr pour la consulter ultérieurement.**

## Description



- A Touche arrêt
- B Ventilateur position 1
- C Ventilateur position 2
- D Ventilateur position 3
- E Éclairage

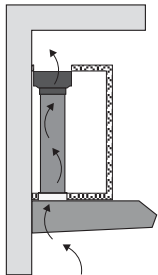
## Système d'évacuation



Cet appareil peut être raccordé de deux manières.

1. Évacuation vers l'extérieur.

L'air de cuisson aspiré est évacué vers l'extérieur par un tuyau d'évacuation. Veillez à installer un robinet d'arrêt dans le tuyau d'évacuation afin d'éviter que de l'air froid n'y pénètre. Cet appareil peut être accroché librement au mur de cette manière, ou monté sous une armoire.

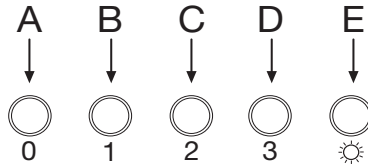


2. Application de recirculation.

Dans cette application, l'air de cuisson n'est pas évacué vers l'extérieur. L'air de cuisson contaminé est filtré et réinjecté dans la cuisine. Cela nécessite un filtre supplémentaire pour les odeurs et les poussières fines, qui doit être remplacé régulièrement pour un fonctionnement optimal.

**Attention !** Le filtre pour les odeurs et les particules fines doit être commandé séparément.

## Commande



### **Marche et arrêt de la ventilation**

1. Appuyez sur la touche de vitesse B, C ou D.
  - *La hotte aspirante est activée en fonction de la position sélectionnée.*
2. Appuyez sur la touche de désactivation A.
  - *Le ventilateur est désactivé.*

### **Marche et arrêt de l'éclairage**

1. Appuyez sur la touche d'éclairage E.
  - *L'éclairage s'allume.*
2. Appuyez encore sur la touche d'éclairage E.
  - *L'éclairage s'éteint.*

## Nettoyage



**Attention !** Avant tout entretien, déconnectez l'alimentation électrique de la hotte, soit en débranchant la fiche d'alimentation, soit en coupant le courant au niveau de l'interrupteur principal du logement.



La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs. **Ne pas utiliser d'alcool!**



**Attention !** Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre. La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.



### Hotte

Vous pouvez nettoyer la hotte à l'eau savonneuse et une serviette douce, puis rincer à l'eau claire. Ne pas utiliser de produits d'entretien abrasifs. Frotter la peinture laquée de votre hotte avec de la cire pour qu'elle conserve sa beauté.



### Hottes à cheminée en acier inoxydable

Ne pas nettoyer la cheminée avec une éponge à récurer ou avec des produits abrasifs. Frotter la cheminée en acier inoxydable avec un nettoyant pour acier inoxydable.



### Filtres métalliques

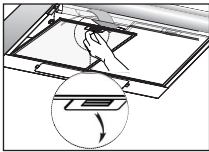
Le filtre doit être nettoyé une fois par mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec des détergents non agressifs, de préférence à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide. Placez les filtres en mettant les ouvertures vers le bas dans le lave-vaisselle pour permettre à l'eau de s'écouler. Les produits d'entretien donnent aux filtres en aluminium une couleur terne. Cela est tout à fait normal.

## Filtres à graisse



Le nettoyage régulier des filtres garantit des performances optimales et empêche les odeurs de cuisson de se dégager lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

Nettoyez les filtres au moins 1x par mois. En raison des produits d'entretien utilisés lors de l'entretien, les éléments en aluminium des filtres peuvent perdre leur éclat, surtout si vous les placez dans le lave-vaisselle. C'est normal.



### Comment éliminer la cassette-filtre

1. Éteignez l'appareil et l'éclairage.
2. Poussez le filtre vers l'arrière par l'encoche et inclinez l'avant vers le bas.
3. Enlevez le filtre de la hotte.

### Nettoyage

- Les filtres peuvent être facilement nettoyés à la main. Nettoyez les filtres avec de l'eau et un produit pour la vaisselle et rincez-les. Laissez ensuite les filtres s'égoutter et sécher complètement avant de les remettre en place.
- Vous pouvez également nettoyer les filtres au lave-vaisselle si nécessaire. Laissez ensuite les filtres s'égoutter et sécher complètement avant de les remettre en place.
- La partie inférieure de la hotte peut être nettoyée avec un produit d'entretien et un chiffon doux.

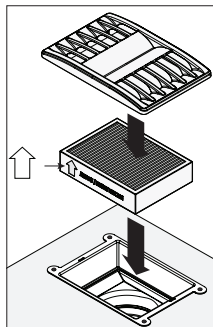
### Remise en place de la cassette à filtre

Veillez à ce que les filtres soient bien secs avant de les remettre en place. Le filtre avec le mécanisme de fermeture doit être orienté vers l'avant.

1. Ouvrez le mécanisme de fermeture. Les cames situées sur le devant du filtre tombent ainsi vers l'intérieur. En plaçant les filtres, maintenez le mécanisme de fermeture dans cette position.
2. Poussez les cames à l'arrière du filtre dans les ouvertures prévues à cet effet situées à l'arrière de la hotte.
3. Inclinez le filtre vers le haut.
4. Lâchez le mécanisme de fermeture. Les cames situées sur le devant du filtre sortent vers l'extérieur et tombent ainsi dans les ouvertures prévues à cet effet situées sur le devant de la hotte.



## Filtere anti-odeurs / filtre à particules fines



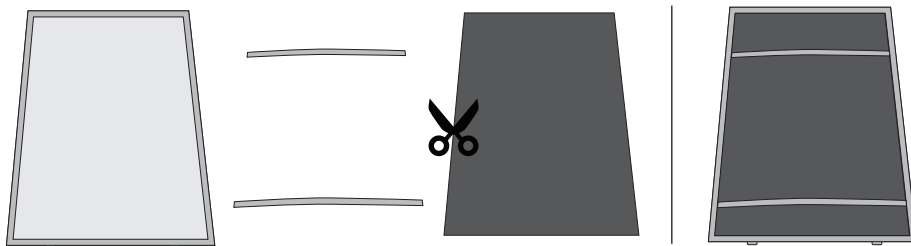
### Insertion et remplacement du filtre dans la boîte à filtres de recirculation

- Lorsque l'appareil est utilisé comme hotte à recyclage, vous utilisez la boîte à filtres de recirculation séparé HR0001, qui est installé dans l'armoire supérieure.
- Grâce de la boîte à filtres de recirculation, votre hotte aspirante offre des performances optimales. Le filtre utilisé nettoie les vapeurs de cuisson des odeurs et des poussières fines.
- Vous ne devez remplacer le filtre qu'une fois par an.

1. Retirez la grille de protection en la tirant doucement.
2. Retirez l'ancien filtre de la boîte.
3. Insérez le nouveau filtre dans la boîte. Ce faisant, faites attention à la flèche sur le côté. Elle indique le sens du flux d'air.
4. Remplacez la grille de recouvrement sur le porte-filtre.

### Autre solution : Mise en place et remplacement d'un filtre interne à charbon

- Si l'appareil n'est pas monté sous un placard de cuisine mais suspendu librement à un mur et qu'il ne peut pas être évacué vers l'extérieur, vous devrez alternativement installer un filtre interne pour neutraliser les odeurs de cuisson.
- Découpez le matériau filtrant à la taille du filtre et fixez-le à l'aide des deux supports fournis sur le cadre du filtre à graisse, comme indiqué sur le schéma.



- **Attention :** cette application entraîne une forte augmentation du bruit et réduit considérablement les performances de l'appareil.
- Le filtre interne doit être remplacé tous les trois mois, car il se sature plus rapidement.



**Important :**

- La saturation des filtres dépend de l'intensité de l'utilisation, des méthodes de cuisson et de la régularité du nettoyage des filtres à graisse.
- Les filtres à odeurs appliqués sont à usage unique et doivent être éliminés avec les déchets résiduels.

### L'éclairage



**Cette hotte est équipée d'un système d'éclairage. Ce système d'éclairage doit être remplacé par un technicien agréé. N'essayez pas de le remplacer vous-même.**



**La lampe intégrée à cet appareil ménager sert uniquement à l'éclairer. Elle n'est pas faite pour éclairer la pièce d'une maison.**

## Que dois-je faire si...

Si la hotte fonctionne mal, cela ne veut pas forcément dire qu'il est défectueux. Essayez d'abord de résoudre vous-même le problème. Téléphonez au service après-vente si les indications suivantes restent vaines.



### **Attention !**

Mettez la hotte hors circuit avant de commencer la réparation. Retirez de préférence la fiche de la prise de courant.

## Tableau des pannes

Problème	Cause	Solution
L'éclairage ne s'allume pas.	Le système d'éclairage défectueux.	Le système d'éclairage doit être remplacé par un technicien agréé. N'essayez pas de le remplacer vous-même.
La hotte fait du bruit.	Evacuation trop longue ou trop de coudes dans le conduit.	Modifiez le conduit d'évacuation (voir prescription d'installation).
	Filtres internes anti-odeurs/poussières fines installés.	Pour la recirculation, utilisez de préférence le set de départ HR0001.
La hotte n'aspire pas.	Volet ou commande défectueuse.	Téléphonez au service après-vente.
	Câble de raccordement défectueux.	Téléphonez au service après-vente.
	Filtres à graisse encrassés.	Nettoyez régulièrement les filtres à graisse.

## Généralités

Le raccordement électrique de cet appareil doit être effectué par un installateur agréé, qui connaît et applique les normes de sécurité en vigueur. Cet appareil est conformément aux directives Européens.

### **Important:**

- La distance entre le point le plus bas de la hotte aspirante et la plaque de cuisson doit être d'au moins 65 cm. Sur les taques de cuisson électriques, céramique ou à induction, cette distance doit être d'au moins 55 cm.
- Si la hotte est raccordée à un conduit d'évacuation existant, aucun autre appareil électroménager ne doit être raccordé au même conduit (exemples : chauffe-eau, poêle).
- Ne pas oublier les règlements locaux en vigueur concernant l'aération des appareils à gaz.
- Un conduit d'évacuation court et un nombre limité de coudes assurent un meilleur fonctionnement de la hotte.
- Avant de commencer à percer, assurez vous qu'il ne passe pas de conduites à l'endroit choisi.
- Le tuyau de connexion a un diamètre de 125 mm. Il est conseillé d'utiliser aussi ces diamètres pour le tube de connexion (et surtout pas plus petit).
- Le matériel d'installation livré avec la hotte en question, est approprié pour des murs en béton renforcé et en briques. Certains types de murs demanderont des chevilles et des vis spéciales.
- Utiliser, si fournit, le gabarit de montage pour marquer les trous de montage.

## Branchement électrique



**L'appareil est construit en classe II, pour cela aucun câble ne doit être connecté avec la prise terre.**

# INSTALLATION

Il faut s'assurer que la tension du réseau correspond à la valeur indiquée à la plaque signalétique de la hotte. La connection avec le réseau électrique doit être exécutée comme suit:

BRUN = Phase L

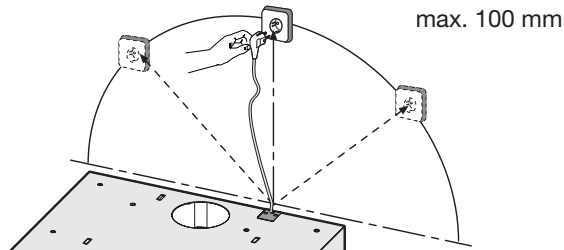
BLEU = Phase N

Cette hotte aspirante est équipée d'une fiche de raccordement. Installez la hotte de manière à ce que la prise soit accessible. Placez la prise murale de préférence hors de vue et derrière la gaine décorative.



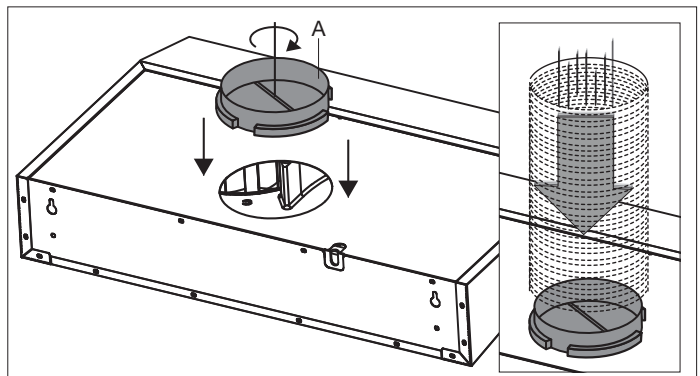
## Attention:

Pour le branchement fixe, veillez à ce que le câble d'alimentation soit muni d'un interrupteur omnipolaire avec une distance de contact d'au moins 3 mm.



## Préparation

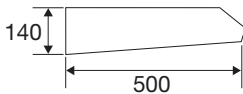
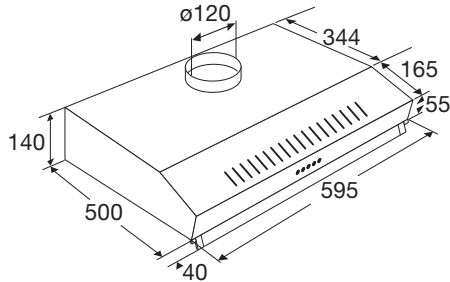
Fixez la bride (A) à la hotte et installez le tuyau d'évacuation sur la bride.



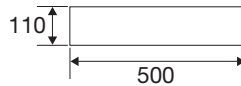
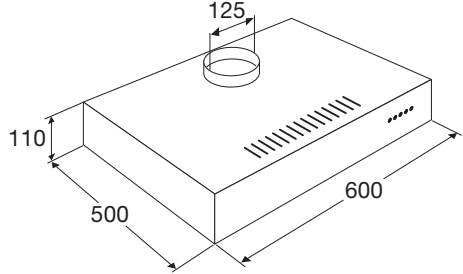
# INSTALLATION

## Dimensions d'encastrement

AO860\_...



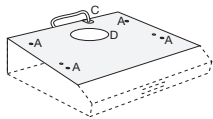
AO960\_...



### Espace libre nécessaire

La distance entre la base de la hotte aspirante et la plaque de cuisson doit être au moins de 550 mm. Pour les plaques de cuisson au gaz, cette distance doit être de 650 mm minimum.

## Montage



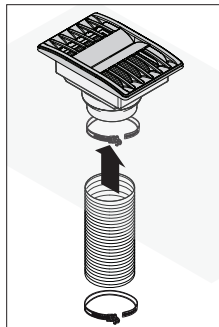
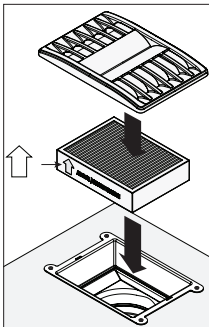
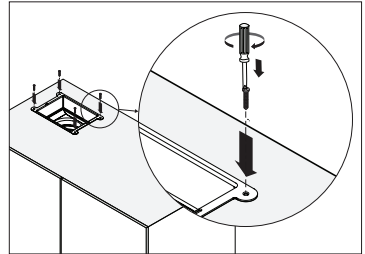
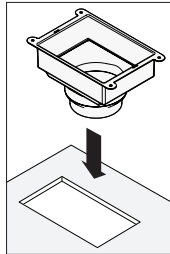
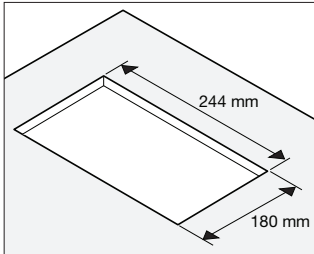
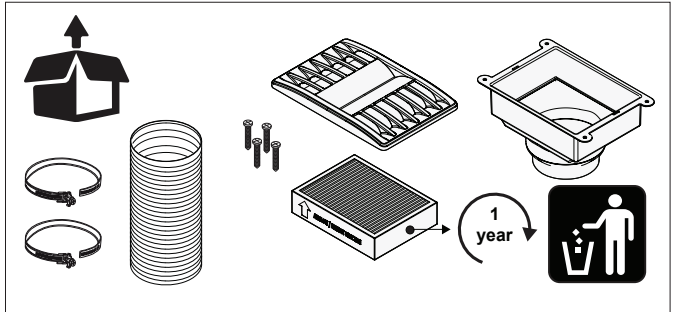
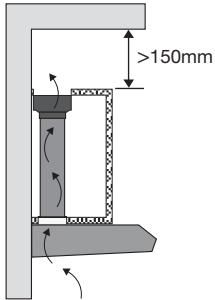
### Sous un placard de cuisine

1. En vous aidant du gabarit fourni, tracez au crayon les repères des 4 trous de fixation (A), du trou pour le cordon de raccordement (C) et du trou pour l'évacuation (D) en dessous du placard de cuisine.
2. Percez les trous.
3. Tirez à travers le trou correspondant le cordon d'alimentation vers le haut et enfoncez la bouche d'évacuation à travers l'ouverture.
4. Vissez la hotte sur le fond du placard de cuisine avec les vis fournies.
5. Raccordez le tuyau d'évacuation à la bouche d'évacuation.
6. Branchez la fiche dans la prise de courant.

# INSTALLATION

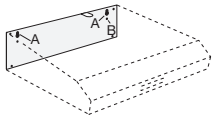


## Montage du set de départ HR0001 pour la recirculation



### Attention !

NE PAS basculer l'interrupteur de recirculation sur le moteur ;  
l'évacuation reste vers le haut.



## Contre le mur

1. Enlevez les filtres de la hotte.
2. Maintenez la hotte contre le mur.
3. Dessinez – à travers la hotte – les trous de fixation (A) et le trou pour bloquer la hotte (B).
4. Percez les trous et enfoncez les bouchons filetés dans les trous.
5. Vissez les vis dans les 2 trous de fixation (A).  
**Attention :** vissez les vis de manière à ce qu'elles sortent encore d'un cm du mur.
6. Accrochez la hotte en utilisant les 2 vis de serrage.
7. Vissez correctement les vis de fixation.
8. Vissez correctement la vis de serrage.
9. Raccordez le tuyau d'évacuation à la bouche d'évacuation.
10. Branchez la fiche dans la prise de courant.



## Pour la recirculation

Pour souffler le flux d'air à travers la grille frontale : placer la plaque de recouvrement en haut et basculer l'interrupteur interne du moteur en position de recirculation.

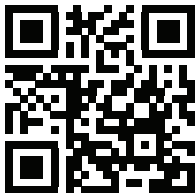
## Accessoires assortis

- HR0001 set de départ avec matériel de raccordement pour la recirculation, y compris le filtre pour les odeurs et les poussières fines.
- HF3001 Filtre pour odeurs/poussières fines à utiliser dans le set de départ (à remplacer chaque année).

Alternative (uniquement pour une installation murale)

- Tapis filtrant HF2028 (remplacé tous les 3 mois).

Scannez le code QR pour commander les accessoires ci-dessus pour votre appareil.





### Mise au rebut de l'appareil et de l'emballage

Des matériaux durables ont été utilisés pour la fabrication de cet appareil. Veillez à mettre l'appareil au rebut de manière responsable à la fin de son cycle de service. Renseignez-vous auprès des autorités locales pour savoir comment procéder.

L'emballage de l'appareil est recyclable. Il est peut contenir les matériaux suivants :

- carton ;
- feuille de polyéthylène (PE).

Éliminez ces matériaux de manière responsable et conformément aux dispositions administratives.



**Attention!** Ne laissez jamais les enfants jouer avec le matériel d'emballage en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Stockez le matériel d'emballage en toute sécurité ou éliminez-le d'une manière respectueuse de l'environnement.



Le symbole de la poubelle barrée figure sur le produit. Il signale l'obligation de traitement sélectif des appareils électroménagers. Cet appareil doit donc faire l'objet d'une collecte sélective. Lorsque vous ne l'utilisez plus, remettez-le à un service de ramassage spécialisé ou à une déchetterie municipale.

La collecte séparée des appareils électroménagers permet d'éviter les retombées négatives éventuelles pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte. Elle permet de récupérer et de recycler les matériaux constitutifs afin de réaliser des économies substantielles d'énergie et de matières brutes.

#### **Déclaration de conformité**



Nous déclarons par la présente que nos produits satisfont aux directives, décisions et réglementations européennes en vigueur ainsi qu'aux exigences qui sont mentionnées dans les normes auxquelles il est fait référence.



## ***Ihre Dunstabzugshaube***

Einleitung	4
Beschreibung	4
Abluftsystem	5

## ***Gebrauch***

Bedienung	6
-----------	---

## ***Pflege***

Reinigen	7
Fettfilter	8
Geruchs-/Feinstaubfilter	9
Beleuchtung	10

## ***Störungen***

Was ist, wenn...	11
Störungstabelle	11

## ***Installation***

Allgemein	12
Elektroanschluss	12
Vorbereitung	13
Einbaumaße	14
Montage	14

## ***Passendes Zubehör***

Passendes Zubehör	16
-------------------	----

## ***Umweltschutz***

Entsorgung Gerät und Verpackung	17
---------------------------------	----

# IHRE DUNSTABZUGSHAUBE

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Geräts! Bei der Entwicklung dieses Produkts stand optimale Benutzerfreundlichkeit im Mittelpunkt.

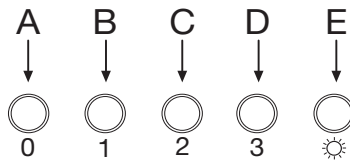
In diesem Handbuch erfahren Sie, wie Sie Ihr Gerät optimal verwenden. Neben Informationen zur Bedienung finden Sie hier auch Hintergrundinformationen, die bei der Nutzung und Wartung des Geräts hilfreich sein können.



**Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts die separaten Sicherheitshinweise.**

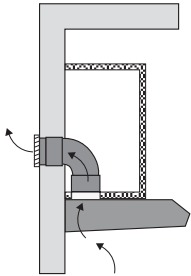
**Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch, und heben Sie diese zum späteren Nachlesen gut auf.**

## Beschreibung



- A** Ausschalter
- B** Ventilatorstufe 1
- C** Ventilatorstufe 2
- D** Ventilatorstufe 3
- E** Beleuchtung

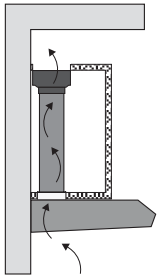
## Abluftsysteme



Dieses Gerät kann auf zwei Arten angeschlossen werden.

### 1. Abluft nach außen.

Die angesaugte Kochluft wird über einen Abflussschlauch ins Freie abgeleitet. Achten Sie darauf, ein Absperrventil in den Abfluss einzubauen, damit keine kalte Luft durch den Abflussschlauch eindringen kann. Das Gerät kann auf diese Weise frei an die Wand gehängt oder unter einen Schrank montiert werden.

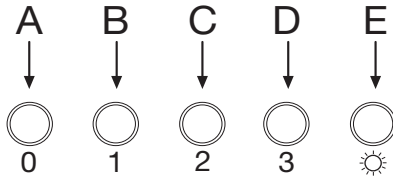


### 2. Anwendung mit Umluft.

Bei dieser Anwendung wird die Kochluft nicht nach außen abgeleitet. Die verunreinigte Kochluft wird gefiltert und in die Küche zurückgeblasen. Hierfür ist ein zusätzlicher Geruchs-/Feinstaubfilter erforderlich, der für einen optimalen Betrieb regelmäßig ausgetauscht werden sollte.

**Achtung!** Der Geruchs-/Feinstaubfilter muss separat bestellt werden.

## Bedienung



### **Gebüse ein- und ausschalten**

1. Drücken Sie auf die Geschwindigkeitstasten B, C oder D
  - *Die Abzugshaube wird auf die entsprechende Stufe geschaltet.*
2. Drücken Sie auf die Ausschalttaste A.
  - *Der Ventilator wird ausgeschaltet.*

### **Beleuchtung ein- und ausschalten**

1. Drücken Sie die Taste für die Beleuchtung E.
  - *Die Beleuchtung ist eingeschaltet.*
2. Drücken Sie die Taste E für die Beleuchtung erneut.
  - *Die Beleuchtung ist ausgeschaltet.*

## Reinigen



**Achtung!** Machen Sie das Gerät vor jeder Wartung spannungsfrei, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen oder den Hauptschalter der Wohnung ausschalten.



Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch außen häufig gereinigt werden (etwa in denselben Intervallen, wie die Wartung der Fettfilter). Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

**Keinen alkohol verwenden!**



**Achtung!** Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten! Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder Brandschäden, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.



### Dunstabzugshaube

Die Dunstabzugshaube können Sie mit Seifenlauge und einem weichen Tuch reinigen, danach mit klarem Wasser nachspülen. Gebrauchen Sie keine aggressiven Putzmittel, wie z. B. Soda. Der Lack der Dunstabzugshaube bleibt gut, wenn Sie ihn ab und zu mit Wachs einreiben.



### Rostfreie Hauben

Nicht mit einem Scheuerschwamm oder anderen Scheuermitteln behandeln. Nachbehandeln mit Stahlreiniger und in Strukturrichtung des Edelstahls putzen.



### Fettfilter

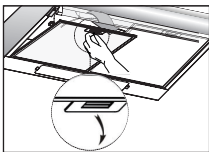
Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden (oder wenn das Sättigungs-anzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – dies anzeigt), mit neutralen Reinigungsmitteln, vorzugsweise von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und einem Kurzspülgang erfolgen. Setzen Sie die Fettfilter mit den Öffnungen nach unten in den Geschirrspüler, so dass das Wasser herauslaufen kann. Der Aluminiumfilter wird durch die Reinigungsmittel stumpf, das ist normal.

## Fettfilter



Die regelmäßige Reinigung der Filter gewährleistet eine optimale Leistung und verhindert die Freisetzung von Kochgerüchen, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist.

Reinigen Sie die Fettfilter mindestens 1x monatlich. Bei der Reinigung können Aluminiumteile der Filter durch die benutzten Reinigungsmittel glanzlos werden, besonders dann, wenn sie im Geschirrspüler ausgewaschen werden. Das ist normal.



### Filterkassette herausnehmen

1. Schalten Sie das Gerät und die Beleuchtung aus.
2. Drücken Sie den Filter bei der Aussparung nach hinten und klappen Sie die Vorderseite herunter.
3. Nehmen Sie den Filter aus der Haube heraus.

### Reinigung

- Die Filter können leicht von Hand gereinigt werden. Reinigen Sie die Filter in einer Spüllauge und spülen Sie diese dann ab. Lassen Sie die Filter anschließend abtropfen und gründlich trocknen, bevor Sie sie wieder einsetzen.
- Sie können die Filter bei Bedarf auch in der Spülmaschine reinigen. Lassen Sie die Filter anschließend abtropfen und gründlich trocknen, bevor Sie sie wieder einsetzen.
- Die Unterseite der Dunstabzugshaube kann mit einem milden Reinigungsmittel und einem feuchten Tuch gereinigt werden.

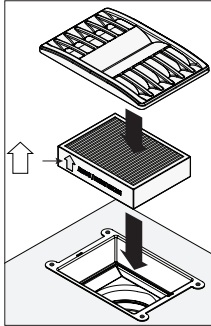
### Filterkassette wieder einsetzen

Vergewissern Sie sich, dass die Filter gründlich trocken sind, bevor Sie sie wieder einsetzen. Der Filter ist mit dem Schließmechanismus nach vorne einzusetzen.

1. Öffnen Sie den Schließmechanismus. Die Stifte an der Vorderseite des Filters gleiten dadurch nach innen. Halten Sie beim Einsetzen des Filters den Schließmechanismus in dieser Position.
2. Drücken Sie die Stifte an der Rückseite des Filters in die dafür bestimmten Öffnungen an der Rückseite der Dunstabzugshaube.
3. Klappen Sie den Filter nach oben.
4. Lassen Sie den Schließmechanismus los. Die Stifte an der Vorderseite des Filters kommen heraus und gleiten in die dafür bestimmten Öffnungen an der Vorderseite der Dunstabzugshaube.



## Geruchs-/Feinstaubfilter

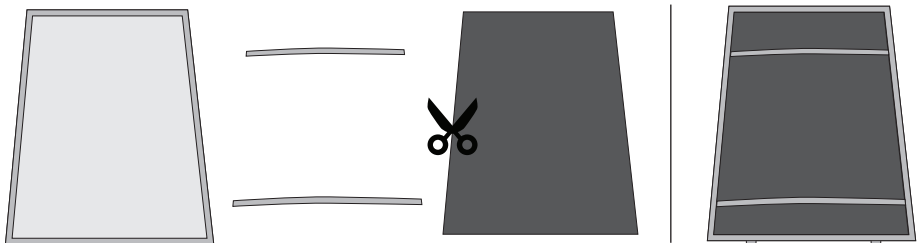


### Einsetzen und Auswechseln des Filters in den Filterkasten

- Wenn das Gerät als Umluft-Dunstabzugshaube verwendet wird, verwenden Sie den separaten Filterkasten HR0001, der im Oberschrank installiert wird.
  - Mit dem Filterkasten liefert Ihre Dunstabzugshaube eine optimale Leistung. Der verwendete Filter reinigt die Kochdünste von Gerüchen und Feinstaub.
  - Sie brauchen den Filter nur einmal im Jahr zu wechseln.
1. Entfernen Sie das Abdeckgitter, indem Sie es vorsichtig herausziehen.
  2. Nehmen Sie den alten Filter aus dem Kasten heraus.
  3. Setzen Sie den neuen Filter in den Kasten ein. Achten Sie dabei auf den Pfeil an der Seite. Dieser zeigt die Richtung des Luftstroms an.
  4. Setzen Sie das Abdeckgitter wieder auf den Filterhalter.

### Alternativ: Einsetzen und Auswechseln eines internen Kohlefilters

- Wenn das Gerät nicht unter einem Hängeschrank montiert ist, sondern frei an der Wand hängt und nicht nach außen ablaufen kann, müssen Sie alternativ einen Innenfilter einsetzen, um Kochgerüche zu neutralisieren.
- Schneiden Sie das Filtermaterial auf die Größe des Filters zu und befestigen Sie es mit den beiden mitgelieferten Halterungen am Rahmen des Fettfilters, wie in der Zeichnung dargestellt.



- **Bitte beachten Sie**, dass diese Anwendung einen starken Anstieg des Geräuschpegels verursacht und die Leistung des Geräts deutlich verringert.
- Das Innenfilter sollte alle 3 Monate ausgetauscht werden, da es schneller gesättigt ist.



**Wichtig:**

- Die Sättigung der Filter hängt von der Nutzungsintensität, den Kochmethoden und der Regelmäßigkeit ab, mit der die Fettfilter gereinigt werden.
- Die eingesetzten Geruchsfilter sind zum einmaligen Gebrauch bestimmt und sollten über den Restmüll entsorgt werden.

## Beleuchtung



**Diese Haube ist mit einem Lichtsystem ausgestattet. Dieses Lichtsystem muss von einem autorisierten Techniker ersetzt werden. Versuchen Sie nicht, es selbst zu ersetzen.**



**Die Lampe in diesem Haushaltsgerät ist nur für die Beleuchtung dieses Geräts geeignet. Die Lampe ist nicht zur Raumbeleuchtung im Haushalt geeignet.**

# STÖRUNGEN

## Was ist, wenn...

Wenn das Gerät nicht gut funktioniert, bedeutet dies nicht immer, dass es defekt ist. Versuchen Sie erst selbst Abhilfe zu schaffen. Rufen Sie den Kundendienst, wenn nachstehende Empfehlungen nicht helfen.



### **Achtung**

Vor Beginn von Reparaturarbeiten ist das Gerät spannungslos zu machen. Vorzugsweise ziehen Sie den Netzstecker.

## Störungstabelle

<b>Störung</b>	<b>Ursache</b>	<b>Abhilfe</b>
Beleuchtung funktioniert nicht.	Lichtsystem defekt.	Das Lichtsystem muss von einem autorisierten Techniker ersetzt werden. Versuchen Sie nicht, es selbst zu ersetzen.
Dunstabzugshaube macht Lärm.	Abluftführung zu lang oder mit zu vielen Bögen im Kanal.	Ändern Sie den Abluftkanal (siehe Installationsanweisung).
	Interne Geruchs-/ Feinstaubfilter eingebaut.	Bei Umluftbetrieb vorzugsweise die Starterset HR0001 verwenden.
Keine Absaugung.	Klappe oder Bedienung defekt.	Rufen Sie den Kundendienst.
	Zuleitung defekt.	Rufen Sie den Kundendienst.
	Die Fettfilter sind verstopft.	Reinigen Sie die Fettfilter regelmäßig.

## Allgemein

Der Anschluß dieses Gerätes an das Lichtnetz muß durch einen anerkannten Installateur geschehen, der die Sicherheitsvorschriften gut kennt und anwendet. Dieses Gerät entspricht den europäischen Vorschriften.

### **Wichtig zu wissen:**

- Der Abstand zwischen dem niedrigsten Punkt der Dunstabzugshaube und einem Gaskochfeld muss mindestens 65 cm betragen. Bei einer elektrischen Kochplatte, einer Induktionskochplatte oder einem Keramikfeld muss dieser Abstand mindestens 55 cm sein.
- Wenn die Dunstabzugshaube an einen bestehenden Abluftkanal angeschlossen wird, dürfen auf diesem keine anderen Geräte angeschlossen sein, wie: Gasdurchlauferhitzer und Gasofen.
- Denken Sie an die örtlichen Vorschriften bezüglich Entlüftung von Gasgeräte.
- Je kürzer das Abluftrohr und je weniger Krümmungen es hat, um so besser ist die Wirkung der Dunstabzugshaube.
- Kontrollieren Sie, bevor Sie zu bohren beginnen, ob in der Mauer keine Installationsleitung(en) vorhanden ist/sind.
- Das Anschlussrohr der Kaminhaube hat einen Durchmesser von 125 mm. Es empfiehlt sich, das Abluftrohr auch mit diesem Durchmesser auszuführen (und auf keinen Fall kleiner).
- Das gelieferte Installationsmaterial für diese Dunstabzugshaube ist für Stahlbeton und Ziegelmauern geeignet. Für manche Mauertypen sind spezielle Dübel und Schrauben erforderlich.
- Verwenden Sie die Montageschablone zum Markieren der Montagelöcher (falls vorhanden).

## Elektroanschluss



**Die Küchenhaube gehört zur Geräteklasse II, daher muss keine der Leitungen geerdet werden.**

# INSTALLATION

Kontrollieren Sie, dass die Spannung Ihres Hausanschlusses mit dem auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt. Der Anschluss an das Stromnetz ist folgendermassen durchzuführen:

BRAUN = Phase L

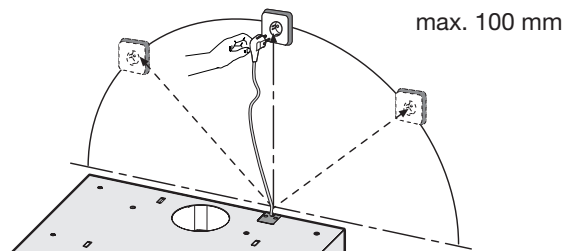
BLAU = Phase N

Diese Dunstabzugshaube ist mit einem Stecker versehen. Installieren Sie die Dunstabzugshaube so, dass der Stecker erreichbar ist. Bringen Sie die Steckdose am besten verdeckt, also hinter dem Rohr an.

## Achtung:

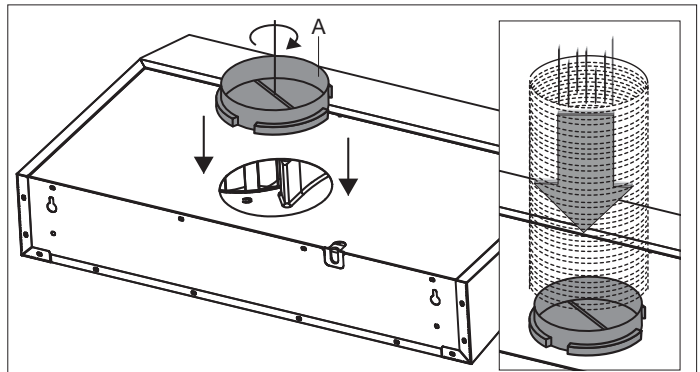


Wenn Sie einen festen Anschluß anbringen möchten, sorgen Sie bitte dafür, daß in der Zuführungsleitung ein omnipolarer Schalter mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm angebracht wird.



## Vorbereitung

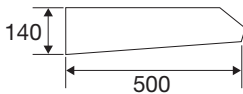
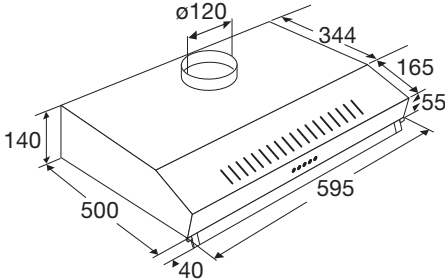
Befestigen Sie den mitgelieferten Flansch (A) an der Haube und bringen Sie der Abluftkanal am Flansch an.



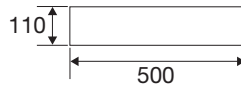
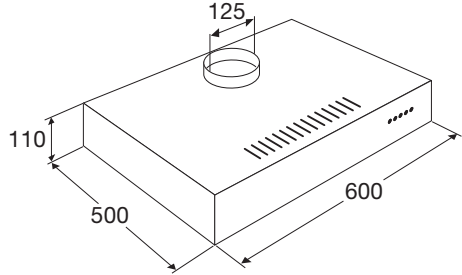
# INSTALLATION

## Einbaumaße

AO860\_...



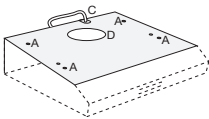
AO960\_...



### Erforderlicher Freiraum

Der Abstand zwischen der Unterseite der Dunstabzugshaube und dem Kochfeld muss mindestens 550 mm betragen. Bei Gaskochmulden muss dieser Abstand mindestens 650 mm betragen.

## Montage



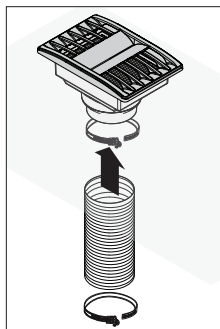
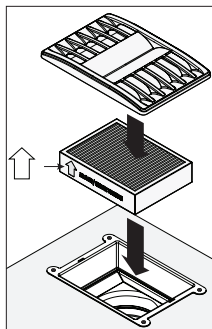
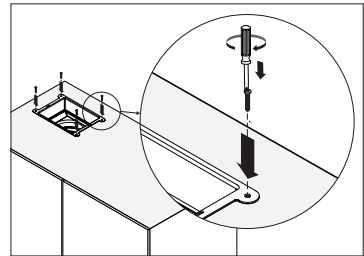
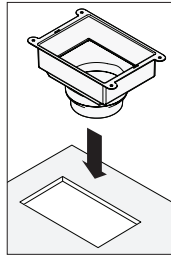
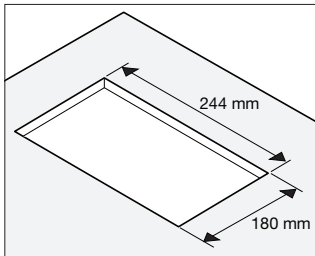
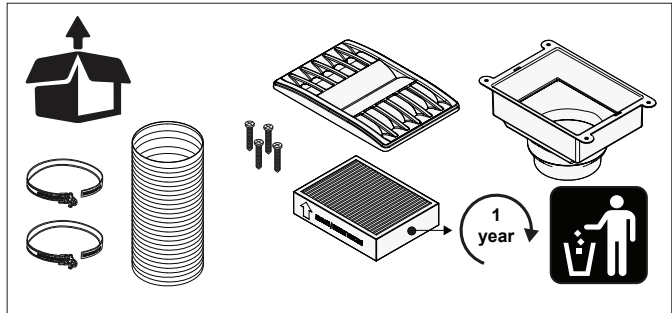
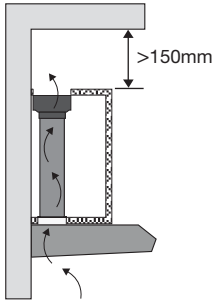
### Unter einem Küchenschrank

1. Markieren Sie – mit Hilfe der mitgelieferten Schablone – die 4 Befestigungslöcher (A), das Loch für das Anschlusskabel (C) und das Loch für die Abluft (D) an der Unterseite des Küchenschanks.
2. Bohren Sie die Löcher.
3. Ziehen Sie das Anschlusskabel durch das dazugehörige Loch nach oben und schieben Sie den Abluftstutzen durch die Öffnung.
4. Verschrauben Sie die Haube mit den mitgelieferten Schrauben mit dem Boden des Küchenschanks.
5. Schließen Sie das Abluftrohr an die Abluftdüse an.
6. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

# INSTALLATION

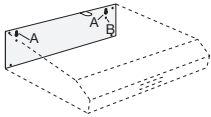


## Montage des HR0001 Startersets für Umluft



### Achtung!

Den Umluftschalter am Motor NICHT umlegen; der Auslass bleibt nach oben gerichtet.



## An der Wand

1. Nehmen Sie die Filter aus der Dunstabzugshaube heraus.
2. Halten Sie die Haube an die Wand.
3. Markieren Sie – durch die Kappe hindurch – die Befestigungslöcher (A) und das Loch (B) zur Sicherung der Haube.
4. Bohren Sie die Löcher und schieben Sie die mitgelieferten Dübel in die Löcher.
5. Drehen Sie die Schrauben in die 2 Befestigungslöcher (A).  
**Achtung:** Drehen Sie die Schrauben soweit ein, dass sie noch 1 cm aus der Wand herausragen.
6. Hängen Sie die Haube an den 2 Befestigungsschrauben auf.
7. Ziehen Sie die Befestigungsschrauben fest an.
8. Ziehen Sie die Sicherungsschraube fest an.
9. Schließen Sie das Abluftrohr an den Abluftstutzen an.
10. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.



## Für den Umluftbetrieb

Zum Ausblasen des Luftstroms durch das Frontgitter: die Abdeckplatte oben anbringen und den internen Schalter am Motor auf Umluftbetrieb umlegen.

## Passendes Zubehör

- HR0001 Starterset mit Anschlussmaterial für Rezirkulation einschließlich Filter für Geruch/Feinstaub.
- HF3001 Geruchs-/Feinstaubfilter zur Verwendung in den Starterset (jährlicher Austausch).

Alternativ (nur bei Montage frei an der Wand)

- HF2028 Filtermatte (wird alle 3 Monate ausgetauscht).

Scannen Sie den QR-Code, um das oben genannte Zubehör für Ihr Gerät zu bestellen.





## Entsorgung von Gerät und Verpackung

Bei der Herstellung dieses Geräts wurden nachhaltige Materialien verwendet. Nach Ablauf seiner Nutzungsdauer muss das Gerät umweltgerecht entsorgt werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie von den zuständigen Behörden.

Die Verpackung des Geräts ist wiederverwertbar. Folgende Materialien können verwendet worden sein:

- Pappe;
- Polyethylenfolie (PE).

Diese Materialien sind umweltgerecht und nach den einschlägigen behördlichen Vorschriften zu entsorgen.



**Warnung!** Lassen Sie Kinder aufgrund der Gefahr von Verletzungen oder Erstickten niemals mit Verpackungsmaterial spielen. Lagern Sie das Verpackungsmaterial sicher oder entsorgen Sie es umweltgerecht.



Das Produkt ist mit einem durchgestrichenen Abfallcontainer gekennzeichnet. Mit diesem Symbol wird darauf hingewiesen, dass Haushaltsgeräte separat entsorgt werden müssen. Das Gerät darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei einem kommunalen Abfallsammelpunkt oder bei Ihrem Händler ab.

Durch die separate Abgabe von Haushaltsgeräten werden Umwelt- und Gesundheitsschäden vermieden. Die bei der Herstellung dieses Geräts verwendeten Materialien lassen sich wiederverwerten, wodurch sich erhebliche Mengen an Energie und Rohstoffen einsparen lassen.



### **Konformitätserklärung**

Wir erklären hiermit, dass unsere Produkte den einschlägigen europäischen Richtlinien, Normen und Vorschriften entsprechen sowie sämtliche Normen einhalten, auf welche diese verweisen.



# CONTENT

---

## ***Your cooker hood***

---

Introduction	4
Description	4
Extraction systems	5

## ***Use***

---

Controls	6
----------	---

## ***Maintenance***

---

Cleaning	7
Grease filters	8
Odour/fine dust filter	9
Lighting	10

## ***Faults***

---

What should I do if...	11
Faults table	11

## ***Installation***

---

General	12
Electrical connection	12
Preparation	13
Built-in dimensions	14
Mounting	14

## ***Matching accessories***

---

Matching accessories	16
----------------------	----

## ***Appendice***

---

Disposal of appliance and packaging	17
-------------------------------------	----

# YOUR COOKER HOOD

## Introduction

Congratulations on your choice of this appliance. This product was designed with simple operation and optimum comfort in mind.

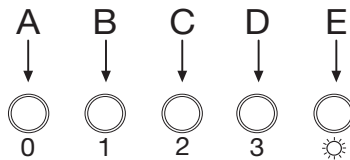
This manual describes the best way to use this appliance. In addition to information on operation, you will also find background information that may be useful during the use and maintenance of the appliance.



**Please read the separate safety instructions carefully before using the appliance.**

**Read this manual before using the appliance and keep it in a safe place for future use.**

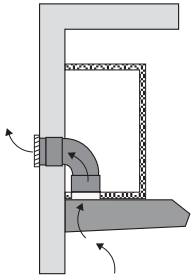
## Description



- A** Switch off
- B** Fan position 1
- C** Fan position 2
- D** Fan position 3
- E** Lighting

# YOUR COOKER HOOD

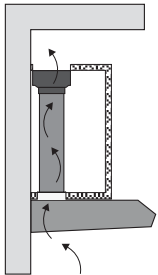
## Extraction systems



This appliance can be connected in two ways.

1. Exhaust to the outside.

The cooking air drawn in is discharged to the outside via a drain hose. Make sure to install a shut-off valve in the drain to prevent cold air from entering through the drain hose. This appliance can be freely hung on the wall in this way, or mounted under a cabinet.



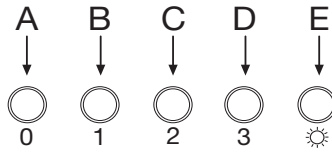
2. Recirculation application.

In this application, cooking air is not exhausted to the outside. Contaminated cooking air is filtered and blown back into the kitchen. This requires an additional odour/fine dust filter, which should be replaced regularly for optimal operation.

**Attention!** The odour/fine dust filter must be ordered separately.

## Controls

---



### Switching fan on and off

1. Press the speed button B, C or D
  - *The extractor hood switches on in the corresponding position.*
2. Press the off button A.
  - *The fan will switch off.*

### Switching lighting on and off

1. Press the lighting button E.
  - *The lighting switches on.*
2. Press the lighting button E again.
  - *The lighting switches off.*

## Cleaning

---



**Note!** Before each servicing, first disconnect the cooker hood by removing the plug from the wall socket or by switching off the main switch of the residence.



The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Do not use abrasive products. **Do not use alcohol!**



**Attention!** Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks. Therefore, we recommend observing these instructions. The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.



### Cooker hood

Clean the cooker hood with soapy water and a soft cloth. Then wipe with clean water to rinse. Do not use aggressive cleaning agents such as soda. The cooker hood paintwork will stay looking nice if you wax it occasionally.



### Stainless steel canopy hoods

Do not use any sort of scourer. Treat with a stainless steel care product and polish with the structure of the stainless steel.



### Metal grease filters

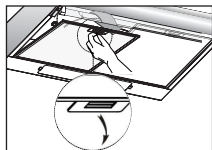
These must be cleaned once a month (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity), using non aggressive detergents, preferably by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. The openings must be placed downwards to let the water run out of the filters. The cleaning agents will make the aluminium filter turn dull, this is normal.

## Grease filters



Regular filter cleaning ensures optimal performance and prevents release of cooking odours when the appliance is not in use.

Clean the grease filters at least once a month. During cleaning, the aluminium parts of the filters may become dull as a result of the cleaning agents used, particularly when placed in the dishwasher. This is normal.



### Removing the filter cassette

1. Switch off the appliance and the lighting.
2. Using the recess, press the filter backwards and tip it downwards at the front.
3. Remove the filter from the hood.

### Cleaning

- The filters can be easily cleaned by hand. Clean the filters in water and washing-up liquid and rinse them. Afterwards, let the filters drain and dry thoroughly before replacing them.
- You can also clean the filters in the dishwasher if necessary. Afterwards, let the filters drain and dry thoroughly before replacing them.
- The underside of the extractor hood can be cleaned with a mild cleaning agent and a moist cloth.

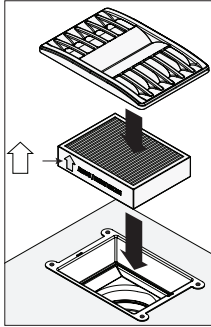
### Reinstalling filter cassette

Make sure the filters are thoroughly dry before replacing them. The filter has to be installed with the locking mechanism at the front.

1. Open the locking mechanism. This pulls the projections at the front of the filter inwards. When installing the filters hold the locking mechanism in this position.
2. Push the projections at the back of the filter into the openings provided for this purpose at the rear of the extractor hood.
3. Hinge the filter upwards.
4. Release the locking mechanism. The projections at the front of the filter move outwards into the openings provided for this purpose at the front of the extractor hood.



## Odour/fine dust filter

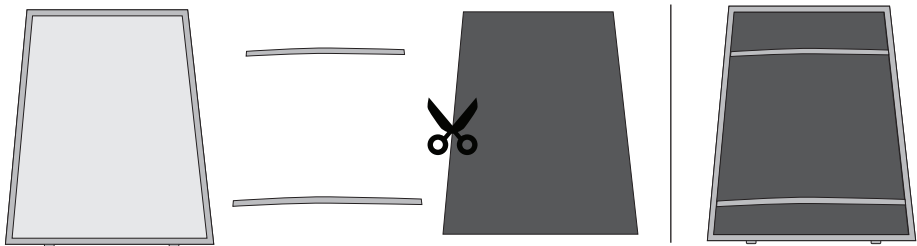


### Inserting and replacing the filter in the filter box

- When the appliance is used as a recirculation extractor, you use the separate filter box HR0001, which is installed in the upper cabinet.
  - With the filter box, your extractor hood delivers optimum performance. The filter used cleans cooking vapours of odours and fine dust.
  - You only need to change the filter once a year.
1. Remove the cover grid by pulling it gently.
  2. Remove the old filter from the box.
  3. Insert the new filter into the box. When doing so, pay attention to the arrow on the side. This is the direction of the air flow.
  4. Place the cover grid back on the filter holder.

### Alternative: Inserting and replacing an internal carbon filter

- If the appliance is not mounted under an overhead cupboard but freely suspended on a wall and cannot drain to the outside, you will alternatively need to install an internal filter to neutralise cooking odours.
- Cut the filter material to fit the filter and attach it to the grease filter frame using the two brackets provided as shown in the drawing.



- **Note** that this application causes a sharp increase in noise and significantly reduces the performance of the appliance.
- The internal filter should be replaced every 3 months as it becomes saturated sooner.



**Important:**

- Filter saturation depends on the intensity of use, cooking methods and the regularity with which the grease filters are cleaned.
- The applied odour filters are for single use and should be disposed of via the residual waste.

## *Lighting*

---



**This hood is fitted with a light system. This light system has to be replaced by an authorized technician. Do not attempt to replace it by yourself.**



**The lamp in this household appliance is only suitable for illumination of this appliance. The lamp is not suitable for household room illumination.**

# FAULTS

## What should I do if...

If the appliance does not work properly, this does not always mean that it is defective. Try to deal with the problem yourself first. Phone the service department if the advice given below does not work.



### **Attention!**

Disconnect the appliance from the mains before starting the repair, preferably by removing the plug from the socket or setting the main switch to zero.

## Faults table

Symptom	Possible cause	Solution
Lighting is not functioning.	Light system defective.	The light system has to be replaced by an authorized technician. Do not attempt to replace it by yourself.
Extractor hood makes a noise.	Discharge too long or too many bends in the duct.	Change the discharge ducting (see installation guide).
	Internal odour/fine dust filters inserted.	For recirculation, preferably use the starter set HR0001.
No extraction.	Flap or control defective.	Phone the service department.
	Connection cable defective.	Phone the service department.
	Grease filters clogged.	Clean the grease filters regularly.

# INSTALLATION

## *General*

---

This appliance should be connected to the power supply by a recognized fitter who is familiar with, and works according to the correct safety regulations. This appliance meets the European requirements.

### **Important that you know:**

- The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the gashob and the lowest part of the range hood must be not less than 65 cm. For use with an electric, ceramic or induction hob, this distance must be at least 55 cm.
- If the cooker hood is to be fitted to an existing duct no other appliances, such as a geyser or heater, may be connected to that same duct.
- Consider local regulations with respect to the ventilation of gas appliances.
- The shorter the duct, and the fewer the bends in it, the better the cooker hood will work.
- Before you start drilling check that there are no installation cables present.
- The connecting pipe for the cooker hood has a diameter of 125 mm. It is best also to use a flue pipe of the same diameter.
- The installation material supplied with this range hood is designed for fixing to reinforced concrete or masonry walls. For some types of walls you may need special plugs and screws.
- Use if supplied, the mounting template for marking the mounting holes.

## *Electrical connection*

---



**The appliance has been manufactured as a class II, therefore no earth cable is necessary.**

# INSTALLATION

Make sure the supply voltage ratings correspond with those stated on the appliance data plate. The connection to the mains is carried out as follows:

BROWN = phase L

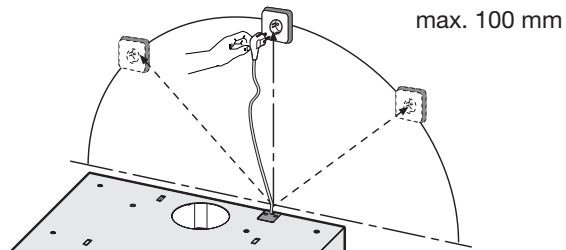
BLUE = phase N

This canopy hood has been provided with a power plug. When installing the hood, make sure that this plug remains accessible. We recommend installing the wall socket out of view, behind the chimney cover.



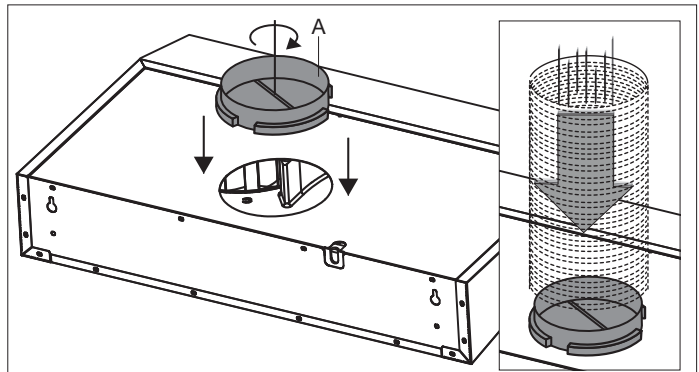
**Attention:**

If you want to make a fixed connection, ensure that a multi-pole switch with a distance between contacts of 3 mm is installed in the supply cable.



## Preparation

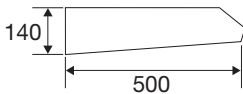
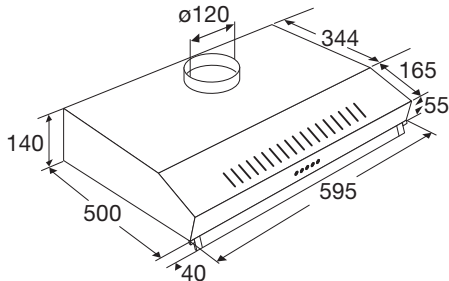
Attach the supplied flange (A) to the hood and fit the exhaust duct to the flange.



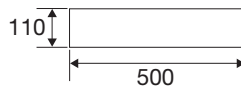
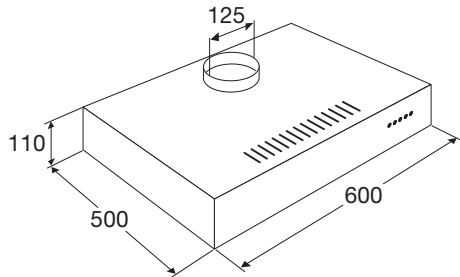
# INSTALLATION

## Built-in dimensions

AO860\_...



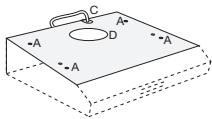
AO960\_...



### Clearance required

The distance between the underside of the extractor hood and the hob should be at least 550 mm. For gas hobs, this distance should be a minimum of 650 mm.

## Mounting



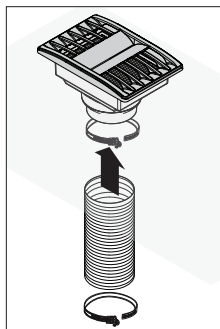
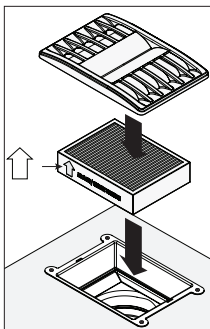
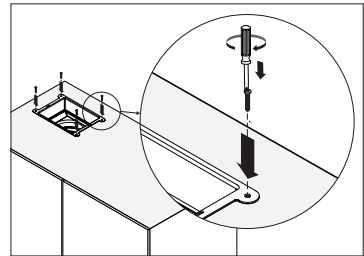
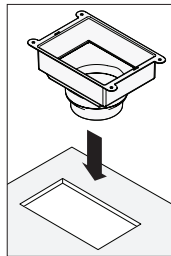
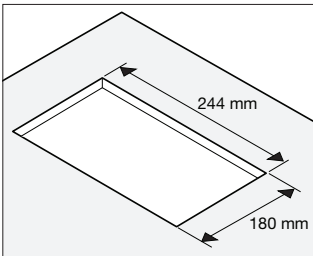
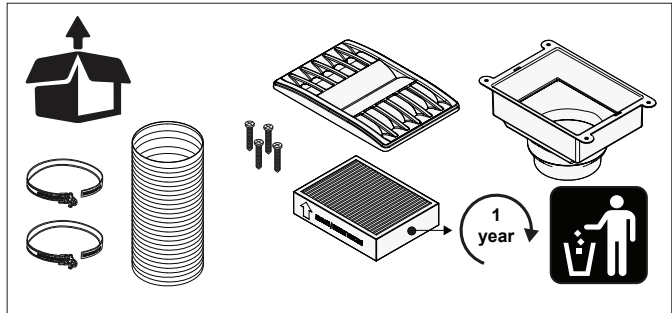
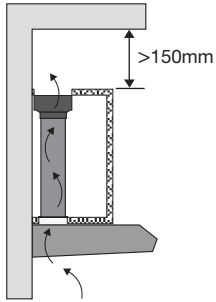
### Below a kitchen cupboard

1. Use the template supplied to mark the positions of the 4 fixing holes (A), the opening for the power cable (C) and the opening for the exhaust (D) on the underside of the kitchen cupboard.
2. Drill the holes.
3. Pull the power lead upwards through the hole provided and push the flue ring through the opening.
4. Fasten the hood to the bottom of the kitchen cupboard using the screws supplied with the kitchen cupboard.
5. Connect the exhaust duct to the exhaust ring.
6. Put the plug into the socket.

# INSTALLATION

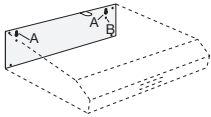


## Mounting the HR0001 starter set for recirculation



### Attention!

DO NOT flip the switch for recirculation on the motor; the discharge remains upwards.



### Against the wall

1. Remove the filters from the extractor hood.
2. Hold the hood against the wall.
3. Working through the hood, draw the mounting holes (A) and the hole to secure the hood (B).
4. Drill the holes and push the wall plugs supplied into the holes.
5. Insert the screws into the 2 mounting holes (A).

**NB:** screw the screws in until 1 cm is left protruding from the wall.

6. Hang the hood on the 2 mounting screws.
7. Tighten the mounting screws.
8. Tighten the locking screw.
9. Connect the flue pipe to the flue ring.
10. Put the plug into the socket.



### For recirculation

To blow out the airflow through the front grille: place the cover plate at the top and flip the internal switch on the motor to recirculation mode.

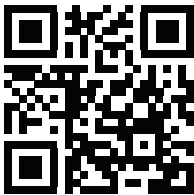
### Matching accessories

- HR0001 starter set with connection material for recirculation including filter for odour/fine dust.
- HF3001 Odour/fine dust filter for use in the starter set (annually replaced).

Alternative (only for wall-mounted installation)

- HF2028 filter mat (replacement every 3 months).

Scan the QR code to order the above accessories for your appliance.





### Disposal of the appliance and packaging

Sustainable materials have been used during the manufacture of this appliance. This appliance must be disposed of responsibly at the end of its service life. Ask your local authorities for more information about how to do this.

The appliance packaging is recyclable. The following may have been used:

- cardboard;
- polyethylene film (PE).

Dispose of these materials in a responsible manner and in accordance with government regulations.



**Warning!** Never allow children to play with packaging material due to the danger of injury or suffocation. Store the packaging material safely or dispose of it in an environmentally-friendly way.



The product has been marked with a crossed-out dustbin symbol to remind you of the obligation to dispose of electrical household appliances separately. This means that the appliance may not be included with normal domestic refuse at the end of its service life. The appliance must be taken to a special municipal centre for separated waste collection or to a dealer providing this service.

A separate collection of household appliances helps to prevent any potential negative impact on the environment and on human health caused by improper disposal. It ensures that the materials of which the appliance is composed can be recovered to obtain significant savings in energy and raw materials.



#### **Declaration of conformity**

We hereby declare that our products satisfy the applicable European directives, orders and regulations, as well as the requirements stated in the referenced standards.





Op onze website kunt u de meest recente versie van de gebruiksaanwijzing vinden.  
Vous pouvez trouver la version la plus récente de le mode d'emploi sur notre site Web.  
You can find the most recent version of the instructions for use on our website.  
Die neueste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf unserer Website.

[www.etna.nl](http://www.etna.nl)  
[www.etna.be](http://www.etna.be)



964740

964740 / VER 1 / 19-08-2025

 **ETNA®**